



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

05-12-2001

14:15 uur

mercredi

05-12-2001

14:15 heures

INHOUD

Interpellatie van de heer Jos Ansoms tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de schandelijke afbouw van de verkeershandhaving en van de provinciale verkeersseenheden door de minister en door de top van de federale politie" (nr. 1003)

Sprekers: **Jos Ansoms, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Moties

Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk bij de lokale politie" (nr. 5740)

Sprekers: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het weren van drugsgerichte acties naar scholen in de preventiecontracten" (nr. 5745)

Sprekers: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de extern erkende geneesheren voor de geïntegreerde politie" (nr. 5754)

Sprekers: **Yolande Avontroodt, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de taalvereisten voor de korpschefs in politiezones met faciliteitengemeenten" (nr. 1034).

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Moties

Samengevoegde vragen van

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde evaluatie van de politiehervorming" (nr. 5759)

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de voorschotten in het kader van de aangekondigde begrotingsopmaak voor de politiezones in het eerste kwartaal van 2002" (nr. 5760)

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de informatisering van de geïntegreerde politiediensten" (nr. 5761)

Sprekers: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde interpellatie en mondelinge vraag van

- de heer Jacques Lefevre tot de minister van

SOMMAIRE

Interpellation de M. Jos Ansoms au ministre de l'Intérieur sur "le démantèlement scandaleux, par le ministre et par les hauts responsables de la police fédérale, du dispositif destiné à assurer le respect des règles de la circulation et des unités provinciales de circulation" (n° 1003)

Orateurs: **Jos Ansoms, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Motions

Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le service interne de prévention et de protection au travail aux services de police locaux" (n° 5740)

Orateurs: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "la suppression d'actions relatives à la drogue menées dans les écoles dans le cadre des contrats de prévention" (n° 5745)

Orateurs: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre de l'Intérieur sur "les médecins agréés externes pour la police intégrée" (n° 5754)

Orateurs: **Yolande Avontroodt, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Interpellation de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "les exigences linguistiques auxquelles doivent répondre les chefs de corps dans les zones de police comprenant des communes à facilités" (n° 1034).

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Motions

Questions jointes de

- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation annoncée de la réforme des polices" (n° 5759)

- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les avances dans le cadre de la confection du budget pour les zones de police au premier trimestre 2002" (n° 5760)

- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "l'informatisation des services de police intégrés" (n° 5761)

Orateurs: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Interpellation et question orale jointes de

- M. Jacques Lefevre au ministre de l'Intérieur sur

Binnenlandse Zaken over "de geplande veiligheidsmaatregelen voor de Top van Laken" (nr. 1008)		"les mesures de sécurité projetées pour le sommet de Laeken" (n° 1008)	
- de heer Yvan Mayeur aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de top van Laken en de naleving van het Schengen-akkoord" (nr. 5850)	15	- M. Yvan Mayeur au ministre de l'Intérieur sur "le sommet de Laeken et le respect de l'accord de Schengen" (n° 5850)	15
<i>Sprekers:</i> Jacques Lefevre, Yvan Mayeur, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Jacques Lefevre, Yvan Mayeur, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stand van zaken in het dossier van de hervorming van de asielpprocedure" (nr. 5769)	18	Question de M. Yvan Mayeur au ministre de l'Intérieur sur "l'état du dossier relatif à la réforme de la procédure d'asile" (n° 5769)	18
<i>Sprekers:</i> Yvan Mayeur, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Yvan Mayeur, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Joos Wauters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "lekkend nucleair transport in Duitsland" (nr. 5825)	19	Question de M. Joos Wauters au ministre de l'Intérieur sur "les fuites observées lors du transport de matières radioactives en Allemagne" (n° 5825)	19
<i>Sprekers:</i> Joos Wauters, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Joos Wauters, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Interpellatie van de heer Filip De Man tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de overgang van ex-rijkswachters naar het operationeel kader van de lokale politie" (nr. 1015)	20	Interpellation de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "le transfert d'anciens gendarmes au cadre opérationnel de la police fédérale" (n° 1015)	20
<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de huis-aan-huisverkoop ten bate van de hulpdiensten" (nr. 5859)	22	Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur sur "la vente de porte à porte au bénéfice des services de secours" (n° 5859)	22
<i>Sprekers:</i> Richard Fournaux, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Richard Fournaux, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de onkosten voor de repatriëring van illegalen" (nr. 5877)	23	Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "les frais occasionnés par le rapatriement des personnes en situation illégale" (n° 5877)	23
<i>Sprekers:</i> Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 05 DECEMBER 2001

14:15 uur

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 05 DÉCEMBRE 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur door de heer Willy Cortois.

01 Interpellatie van de heer Jos Ansoms tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de schandelijke afbouw van de verkeershandhaving en van de provinciale verkeersseenheden door de minister en door de top van de federale politie" (nr. 1003)

01.01 Jos Ansoms (CD&V): De regering wil op drie jaar tijd het aantal verkeersslachtoffers terugdringen met 30 procent. Dat betekent 450 doden minder per jaar, 3000 zwaargewonden en duizenden lichtgewonden minder.

Zo'n plan is lovenswaardig, maar dan moeten er wel drastische maatregelen worden genomen. De automobilist zal zich maar schikken naar de regels indien er wordt opgetreden door de overheid. De minister van Binnenlandse Zaken draagt hier een bijzonder grote verantwoordelijkheid.

De provinciale verkeerspolitie wordt de facto echter afgeschaft. Zij werd ooit opgericht met het oog op de verkeersveiligheid. Zij moet echter alle soorten opdrachten vervullen behalve deze die verband houden met die veiligheid. Deze mensen komen daartegen terecht in opstand. Ook zij stellen vast dat het aantal ongevallen de laatste twee jaar met 20 procent toenam: dat zijn 240 doden en 1100 zwaargewonden extra per jaar.

Begin dit jaar stelden wij vast dat de provinciale verkeersseenheden op enkele weken tijd 15.000

La séance est ouverte à 14.23 heures par M. Willy Cortois.

01 Interpellation de M. Jos Ansoms au ministre de l'Intérieur sur "le démantèlement scandaleux, par le ministre et par les hauts responsables de la police fédérale, du dispositif destiné à assurer le respect des règles de la circulation et des unités provinciales de circulation" (n° 1003)

01.01 Jos Ansoms (CD&V): Le gouvernement affirme vouloir réduire le nombre de victimes d'accidents de la circulation de 30% en trois ans. Cela signifie que le nombre de morts, de blessés graves et de blessés légers devraient diminuer respectivement de 450, 3000 et plusieurs milliers d'unités chaque année.

Ce projet est louable mais requiert des mesures drastiques. L'automobiliste ne respecte le code de la route que si les autorités agissent. Le ministre de l'Intérieur porte, dès lors, une très grande responsabilité dans ce domaine.

Dans les faits, la police provinciale de la circulation routière cesse cependant d'exister. Elle avait été créée, à l'époque, pour garantir la sécurité routière. Elle est chargée de multiples missions qui ne relèvent toutefois jamais de la sécurité routière. C'est contre cela que ces gens se mobilisent. Par ailleurs, ils constatent que le nombre d'accidents a augmenté de 20% au cours des deux dernières années. Cela fait donc, chaque année, 240 morts et 1100 blessés graves de plus.

Au début de l'année, les unités provinciales chargées de la circulation routière ont dû fournir

manuren moesten leveren voor dierentransporten in het kader van de MKZ-crisis. De federale politie presteert 110.000 manuren aan ordehandhaving voor voetbal. Is het waar dat deze eenheden ook worden ingezet voor geldtransporten? De verkeerspolitie zou nu ook worden ingezet voor ordehandhaving. Is dat waar?

15.000 heures/hommes en l'espace de quelques semaines pour assurer le transport d'animaux au moment où la crise de la fièvre aphteuse a éclaté. D'autre part, la police fédérale fournit 110.000 heures/hommes pour maintenir l'ordre dans les stades de football. Est-il vrai que ces unités soient également sollicitées pour escorter les transports de fonds ? Enfin, on vient d'apprendre que la police chargée de la sécurité routière serait également amenée à remplir des missions de maintien de l'ordre. Est-ce vrai ?

De middelen voor de verkeershandhaving voor 2001 zouden al volledig zijn opgebruikt tegenover de uitgaven voor de MKZ-controles. Is het waar dat in 2002 500 miljoen frank zou worden bespaard op het budget van de directie waaronder de provinciale verkeerseenheden vallen? Er zouden niet langer snelle interventiewagens worden aangekocht omdat die bij een achtervolging burgers in gevaar zouden brengen. Wordt dat criterium ook toegepast voor andere politiediensten? Is het juist dat men op deze wijze bespaart?

En raison des dépenses nécessitées par les contrôles visant à combattre la fièvre aphteuse, les crédits destinés à la sécurité routière pour 2001 auraient déjà été totalement épuisés. Est-il exact qu'en 2002, 500 millions de francs seront économisés sur le budget de la direction chapeautant les unités provinciales chargées de la circulation routière ? On cesserait d'acheter des véhicules d'intervention rapide pour le motif qu'ils mettraient en danger les citoyens lors d'une poursuite par les forces de l'ordre. Appliquerez-vous également ce critère à d'autres services de police ? Estimez-vous judicieux de réaliser des économies de cette manière ?

De verkeersdrukke op de snelwegen neemt jaar na jaar toe, maar het kader voor de provinciale verkeerseenheden niet. Zullen de kaders worden opgevuld?

La densité du trafic autoroutier augmente d'année en année, mais pas le cadre des unités provinciales. Veillerez-vous à compléter les cadres?

Zal de minister rekening houden met de eisen van de provinciale verkeerseenheden?

Tiendrez-vous compte des revendications des unités provinciales chargées de la sécurité routière ?

01.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Het is allemaal volkomen transparant. U heeft toegang tot alle beschikbare informatie.

Zoals u gezegd heeft, ben ik bevoegd inzake verkeersveiligheid. Het betreft een gewichtige aangelegenheid waaraan ik veel belang hecht. Het is trouwens een van de prioriteiten van de politie. Voorts werd het aantal manschappen behouden. Wij hebben getracht de werking van alle politiediensten te coördineren, maar wij hebben ze niet opgesplitst. Wij kunnen het personeelsbestand van sommige diensten wijzigen, maar dan wel op grond van de behoeften en niet van de verwachtingen.

01.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Tout est parfaitement transparent. Vous avez accès à toutes les informations.

Comme vous l'avez dit, je suis compétent pour la sécurité routière. C'est une question grave. J'y accorde beaucoup d'importance. C'est d'ailleurs une des priorités de la police. Par ailleurs, les effectifs ont été maintenus. Nous avons essayé de coordonner tous les services de police, mais nous ne les avons pas démembrés. Nous pouvons modifier certains effectifs, en fonction des besoins et non des espoirs.

(*Nederlands*) De controles aan de grenzen in het kader van de varkenspest zijn gebeurd op vraag van de minister van Volksgezondheid en kregen prioriteit. Vermits de provinciale verkeerseenheden bevoegd zijn voor de autosnelwegen werden zij bij die grenscontroles betrokken. In 2000 werden 55.460 controle-uren uitgevoerd met automatische

(*En néerlandais*) Les contrôles aux frontières dans le cadre de la peste porcine ont été effectués à la demande de la ministre de la Santé publique et ont reçu la priorité. Etant donné que les unités provinciales de circulation des autoroutes sont compétentes en la matière, elles ont été associées à ces contrôles. En 2000, 55.460 heures de

radars en 24.516 controle-uren met mobiele radars. De provinciale verkeersseenheden voerden samen met de spoorweg- en scheepvaartpolitie 10.032 controle-uren uit tussen 1 april en 21 mei 2001.

contrôle ont été effectuées à l'aide de radars automatiques et 24.516 à l'aide de radars mobiles. Les unités provinciales de circulation ont effectué, avec la police des chemins de fer et la police maritime, 10.032 heures de contrôle entre le 1^{er} avril et le 21 mai 2001.

De handhaving van de openbare orde en het verkeer mogen niet worden verward. In 1999 waren 1.017 personen werkzaam bij de provinciale verkeersseenheden, waarvan er 733 verbonden waren aan de verkeersposten en 81 aan de radarcontroles. Er werden 1,2 miljoen uren gepresteerd voor toezicht op de autosnelwegen.

Le maintien de l'ordre public et la circulation ne peuvent être confondus. En 1999, sur les 1017 personnes occupées par les unités provinciales de circulation, 733 étaient affectées aux postes de circulation et 81 aux contrôles radar. Les contrôles sur les autoroutes représentent 1,2 million d'heures de travail.

De provinciale verkeersseenheden werden voor geldtransporten ingezet sinds december 1997. Vanaf het einde van 1998 gebeurt dat niet meer. Tijdens de omschakeling naar de euro wordt wel een klein deel van de provinciale verkeersseenheden ingezet.

Depuis décembre 1997, les unités provinciales de circulation étaient également chargées de l'escorte des transports de fonds. Elles ne sont plus chargées de telles missions depuis fin 1998. Dans le cadre du passage à l'euro, une petite partie des unités provinciales de circulation sera à nouveau mise à contribution.

Geen enkele marseenheid werd gevormd met personeel van de provinciale verkeersseenheid. Zij kunnen in het kader van ordehandhaving wel worden ingezet voor toezicht op de verkeersveiligheid. Dat maakt deel uit van de geïntegreerde werking van de federale politie.

Aucune unité de marche n'a été constituée avec du personnel de l'unité provinciale de circulation. Dans le cadre du maintien de l'ordre, on peut toutefois les affecter au contrôle de la sécurité routière. Cela s'inscrit dans le cadre du fonctionnement intégré de la police fédérale.

De prestaties in het kader van de varkenspestcrisis werden betaald; de provinciale verkeersseenheden beschikken nog over voldoende middelen.

Les prestations effectuées dans le cadre de la crise de la peste porcine ont été rémunérées ; les unités provinciales de circulation disposent encore de moyens en suffisance.

Dat 500 miljoen frank moet worden bespaard op de rug van de provinciale verkeersseenheid, is een vals bericht. Voor 2002 blijven de eenheden globaal ongewijzigd en de werkmiddelen zullen ten minste het equivalent zijn van die in 2001.

Il est faux de prétendre que l'on doit épargner 500 millions de francs sur le dos de l'unité provinciale de circulation. Pour 2002, les unités demeurent globalement inchangées et les moyens de fonctionnement seront au moins équivalents à ceux prévus en 2001.

(Frans) Deze provinciale verkeersseenheden beschikken over diverse soorten voertuigen, inzonderheid motors en wagens voor de bijstand en de patrouilles, en wagens voor de patrouilles. Die voertuigen worden aangekocht op grond van de behoeften die de vertegenwoordigers van de eenheden in de evaluatiecommissies van het materieel kenbaar maken. Vier provinciale verkeersseenheden zullen over hetzelfde type voertuigen blijven beschikken en het lijkt mij niet wenselijk daar krachtiger voertuigen voor aan te schaffen.

(En français) Les unités provinciales de circulation disposent de différents types de véhicules, principalement des motos et des voitures pour les patrouilles. Les véhicules sont acquis en fonction des besoins exprimés par les représentants des unités au sein des Commissions d'évaluation du matériel. Quatre unités provinciales de circulation continueront à disposer des mêmes types de véhicules et il ne semble pas opportun d'en acquérir de plus puissants.

(Nederlands): Sommige gespecialiseerde eenheden beschikken over voertuigen die een gelijkwaardig motorvermogen hebben als die van de provinciale

(En néerlandais) Certaines unités spécialisées disposent de véhicules dotés d'un moteur aussi puissant que celui des véhicules des unités

verkeerseenheden. De selectiecriteria verschillen evenwel. De voertuigen worden immers regelmatig vervangen.

In 1985 was de capaciteit van de provinciale verkeerseenheden 968 eenheden. In 1995 werd dit met een vijftigtal burgers verhoogd voor administratieve en logistieke taken. Het werkingsgebied werd beperkt tot autosnelwegen en gelijkgestelde autowegen. Begin 2000 was deze capaciteit voor 98 procent bereikt. De betrekkingen zullen worden opengesteld vanaf januari 2002. Er werd ook voorgesteld om het effectief van de verkeerspolitie op 1045 personen te brengen. De verdeling over de graden zal dan als volgt zijn: 51 officieren, 114 middenkader, 761 basiskader, 87 burgers en 2 gedetacheerde lokale politiemensen. Dit geeft voor het operationeel effectief een verdeling van ongeveer 1-3-15.

Een audit in 2000 wees uit dat het globaal effectief van de provinciale verkeerseenheden voldoende moet zijn. Wel moeten er enkele aanpassingen komen in de verdeling van de effectieven voor de verschillende provincies.

Ik wil daarover overleggen met de provinciale verkeerseenheden, maar zal eerst de minister van Mobiliteit contacteren. Ik begrijp niet waarom de betrokkenen zich niet eerst tot hun oversten wendden vooraleer tot actie over te gaan.

01.03 Jos Ansoms (CD&V): Er schijnt dus geen enkel probleem te zijn. Toch zijn er jaarlijks duizenden zwaargewonden en honderden verkeersdoden.

Dat is alleen te wijten aan het Belgisch gebrek aan verkeershandhaving. In de provincie Antwerpen besteedt de provinciale verkeerseenheid slechts tien procent van haar tijd aan verkeerscontrole, in Vlaams-Brabant is dat slechts vijf procent. Die eenheden worden de facto voor 90 procent van de werktijd voor andere opdrachten – vooral begeleiding van geldtransport – ingeschakeld. Zo zal de regering nooit een verlaging van het aantal ongevallen met doden en gewonden met 30 procent realiseren. Daarom dien ik een motie van aanbeveling in.

01.04 Minister Antoine Duquesne (Frans) : Cijfers kan je naar believen manipuleren. Niemand moet mij echter komen zeggen wat ik moet doen.

provinciales de circulation. Toutefois, les critères de sélection sont différents. En effet, les véhicules sont régulièrement remplacés.

En 1985, l'effectif des unités provinciales de circulation était de 968 unités. En 1995, une cinquantaine de civils supplémentaires ont été recrutés pour l'exécution de tâches administratives et logistiques. Le terrain d'action a été limité aux autoroutes et aux routes assimilées aux autoroutes. Début 2000, 98% des emplois étaient occupés. Les emplois seront déclarés vacants en janvier prochain. Il a également été proposé de porter l'effectif de la police de la circulation à 1.045 personnes. La répartition entre les grades se présentera alors comme suit : 51 officiers, 114 agents dans le cadre intermédiaire, 761 agents dans le cadre de base, 87 civils et 2 membres détachés de la police locale. Pour les effectifs opérationnels, cela donne approximativement une répartition de 1-3-15.

D'après un audit réalisé en 2000, l'effectif total des unités provinciales de circulation devrait être suffisant. Il y aurait toutefois certains aménagements à apporter dans la répartition de l'effectif entre les différentes provinces.

Je souhaite discuter de cela avec les unités provinciales de circulation mais je vais, dans un premier temps, prendre contact avec la ministre de la Mobilité et des Transports. Je ne comprends pas pourquoi les intéressés ne s'adressent pas à leurs supérieurs avant de passer à l'action.

01.03 Jos Ansoms (CD&V): Il semble donc n'y avoir aucun problème. Pourtant, l'on dénombre, chaque année, des milliers de blessés graves et de morts à la suite d'accidents de la circulation.

Cette situation est due exclusivement à l'insuffisance de la politique de répression. Dans la province d'Anvers, l'unité provinciale de circulation ne consacre que 10 % de son temps aux contrôles de la circulation, ce taux n'étant même que de 5% dans le Brabant flamand. Dans la pratique, ces unités consacrent 90 % de leur temps à d'autres missions, en particulier l'accompagnement des transports de fonds. Ce n'est pas ainsi que le gouvernement réussira à réduire de 30 % le nombre d'accidents avec, des morts et des blessés. Je dépose, dès lors, une motion de recommandation.

01.04 Antoine Duquesne , ministre (en français): On peut manipuler les chiffres comme on le souhaite. Je n'ai toutefois de leçon à recevoir de personne.

De structuren blijven behouden; er komt meer personeel. De taken die naast de verkeerscontroles moeten worden uitgevoerd, staan op het tweede plan. Het aantal processen-verbaal dat werd opgemaakt is vorig jaar verdubbeld. Maar een echt verkeersveiligheidsbeleid is méér dan dat, en houdt ook een stukje verkeersonderricht in !

Ik ben bereid hierover te discussiëren op grond van het federale veiligheidsplan.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jos Ansoms en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Jos Ansoms en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,
- gelet op het onaanvaardbaar hoge aantal verkeersslachtoffers;
- gelet op het feit dat dit hoge aantal, zoals in Nederland, kan gehalveerd worden mits een systematisch verkeersveiligheidsbeleid;
- gelet op de oktoberverklaring van eerste minister Verhofstadt waarin een drastische aanpak van de verkeersonveiligheid wordt aangekondigd;
- gelet op het belang van een degelijke verkeershandhaving, ook op de autosnelwegen;
- gelet op het feit dat de verkeersonveiligheid op de autosnelwegen op onrustwekkende wijze toeneemt;
- gelet op het feit dat de federale politie verantwoordelijk is voor de verkeershandhaving op de autosnelwegen;
- gelet op het feit dat de provinciale verkeersseenheden van de federale politie steeds meer misbruikt wordt voor allerlei taken die niets met verkeer in het algemeen en met verkeershandhaving in het bijzonder te maken hebben;
- gelet op de grote ontevredenheid en de onrust bij de provinciale verkeersseenheden;
verzoekt de regering
1. de taken van de provinciale verkeersseenheden van de federale politie te beperken tot het verkeer in het algemeen en de verkeershandhaving in het bijzonder, en hen daartoe van de nodige middelen te voorzien;
2. deze verkeersseenheden de opdracht te geven om minstens 50% van de werktijden te besteden aan effectieve en planmatige verkeerscontroles op de autosnelwegen (alcohol, snelheid, afstandhouden, gordeldracht, agressief rijgedrag)."

Les structures sont maintenues et les effectifs ont été renforcés. Les tâches, autres que les contrôles routiers, sont mineures. L'année passée, le nombre de PV dressés a doublé. Mais une vraie politique de sécurité routière, ce n'est pas que cela ! C'est aussi l'éducation.

Je suis prêt à en discuter sur la base du plan fédéral de sécurité.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Jos Ansoms et la réponse du ministre de l'Intérieur,
- vu le nombre inacceptable de victimes de la route;
- vu que ce nombre élevé peut être, comme aux Pays-Bas, réduit de moitié par la mise en œuvre d'une politique de sécurité routière systématique;
- vu la déclaration d'octobre du premier ministre Verhofstadt qui a annoncé une approche drastique du problème de l'insécurité routière;
- vu l'importance du respect des règles de la circulation routière également sur les autoroutes;
- vu que l'augmentation de l'insécurité sur les autoroutes est préoccupante;
- vu que la police fédérale est responsable du respect des règles de la sécurité routière sur les autoroutes;
- vu que l'on fait de plus en plus abusivement appel aux unités provinciales de circulation de la police fédérale en les chargeant de missions diverses qui n'ont plus rien à voir avec la circulation en général et avec le respect des règles de la circulation en particulier;
- vu la grande insatisfaction et la vive inquiétude des unités provinciales de circulation;
demande au gouvernement
1. de limiter les missions des unités provinciales de circulation de la police fédérale à la circulation en général et au respect des règles de la circulation en particulier, en leur fournissant les moyens nécessaires à cet effet;
2. de donner pour instruction à ces unités de police de la circulation de consacrer au moins 50% de leur temps de travail à des contrôles efficaces et méthodiques de la circulation sur les autoroutes (alcool, vitesse, respect des distances, port de la ceinture, conduite agressive)."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, André Frédéric, Charles Janssens en Ludwig Vandehove en mevrouw Corinne De Permentier.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

02 Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk bij de lokale politie" (nr. 5740)

02.01 Marcel Hendrickx (CD&V): De wet van 4 augustus 1996 verplicht elke werkgever een interne dienst voor preventie en bescherming op het werk op te richten en minstens één preventieadviseur te werk te stellen. Dit betekent dat alle politiezones een dergelijke dienst moeten oprichten. Daarnaast bestaan ook externe diensten voor preventie en bescherming op het werk. Ook moet in alle ondernemingen van ten minste 50 werknemers een comité voor preventie en bescherming op het werk worden opgericht. De bevoegdheden van dit comité worden toevertrouwd aan het basisoverlegcomité (BOC). Het comité vergadert ten minste één maal per maand. Het moet voorafgaand advies en goedkeuring geven over zaken die met preventie en veiligheid te maken hebben.

Interne preventieadviseurs nemen deel aan alle vergaderingen, externe preventieadviseurs nemen deel wanneer het gaat om het globaal preventieplan, het jaarlijks actieplan en het medisch jaarverslag. Het comité brengt ook voorafgaand advies uit over de keuze of de vervanging van een externe dienst voor technische controles op de werkplaats en andere instellingen en deskundigen.

Als ook de kleinste politiezones een preventieadviseur moeten engageren, heeft deze persoon dan voldoende werk? Is het in de toekomst nog mogelijk een beroep te doen op de preventieadviseur van de gemeente of de intercommunale? Kan een politiezone een beroep doen op de adviseur van de federale politie? Dringt er zich geen wetswijziging op zodat men een beroep kan doen op een externe firma?

02.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): De wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk bepaalt dat elke werkgever een interne dienst voor bescherming en preventie op het werk moet oprichten. De koninklijke besluiten van 27 maart 1998 betreffende de externe en interne diensten voor bescherming en preventie op het werk

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, André Frédéric, Charles Janssens et Ludwig Vandehove et Mme Corinne De Permentier.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le service interne de prévention et de protection au travail aux services de police locaux" (n° 5740)

02.01 Marcel Hendrickx (CD&V): La loi du 4 août 1996 oblige chaque employeur à créer un service interne de prévention et de protection au travail et à engager au moins un conseiller en prévention. Cela signifie que toutes les zones de police doivent créer un tel service. Par ailleurs, il existe également des services externes de prévention et de protection au travail. Toute entreprise employant plus de 50 travailleurs est, en outre, tenue de créer un comité de prévention et de protection au travail. Les compétences de ce comité sont confiées au comité de concertation de base (CCB). Le comité se réunit au moins une fois par mois. Il doit émettre des avis préalables et approuver les dossiers relatifs à la prévention et à la sécurité.

Les conseillers en prévention internes participent à toutes les réunions, les conseillers en prévention externes participent aux réunions où sont examinés le plan de prévention global, le plan d'action annuel et le rapport médical annuel. Le comité émet aussi un avis préalable à propos du choix ou du remplacement d'un service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail et d'autres institutions et experts.

Si même les plus petites zones de police doivent engager un conseiller en prévention, ce dernier aura-t-il suffisamment de travail? Pourra-t-on encore faire appel, dans le futur, au conseiller en prévention de la commune ou de l'intercommunale? Une zone de police peut-elle faire appel au conseiller de la police fédérale? Une modification de la loi ne s'impose-t-elle pas afin que l'on puisse faire appel à une firme externe?

02.02 Antoine Duquesne, ministre (en français): La loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs, lors de l'exécution de leur travail, prévoit que chaque employeur doit créer un service interne pour la prévention et la protection au travail. Les arrêtés royaux du 27 mars 1998 concernant les services internes et externes de prévention et de protection au travail décrivent l'organisation et le

beschrijven de organisatie en de werking van die diensten. Het werk van de in die dienst werkzame preventieadviseurs hangt af van de risico's waaraan de personeelsleden blootgesteld worden, de omvang van de interne dienst en de mogelijkheid een beroep te doen op een externe dienst.

Conform de wet van 4 augustus 1996 kunnen verscheidene werkgevers een gemeenschappelijke dienst oprichten. De betrokken gemeenten en de politiezone zouden bijgevolg om de oprichting van een gemeenschappelijke dienst voor bescherming en preventie op het werk kunnen verzoeken. De interne dienst voor bescherming en preventie op het werk van de federale politie en de adviseurs die van die dienst deel uitmaken zijn uitsluitend bevoegd voor de federale politie, als de federale politie en de lokale politie samen geen gemeenschappelijke dienst voor bescherming en preventie op het werk oprichten.

De werkgever dient ten slotte een beroep te doen op een externe erkende dienst voor bescherming en preventie op het werk wanneer zijn interne dienst niet alle taken kan uitvoeren. Een wetswijziging is bijgevolg niet noodzakelijk.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het weren van drugsgerichte acties naar scholen in de preventiecontracten" (nr. 5745)

03.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Een belangrijk deel van de middelen voor de veiligheids- en preventiecontracten werd voor andere doeleinden aangeroerd. Er waren bovendien correcties nodig omdat sommige aangelegenheden in feite niet tot de federale bevoegdheden behoorden. Zo schrapt men de projecten die op het onderwijs gericht zijn. Het is echter jammer dat men op die manier de kans mist om de jongeren langs die weg te sensibiliseren voor de gevaren van drugsgebruik en van het uitgaansverkeer. Daarmee zijn namelijk tal van veiligheidsproblemen verbonden.

Worden alle materies die tot de gemeenschapsbevoegdheden behoren, systematisch geschrapt in de veiligheids- en preventiecontracten? Worden projecten waarin scholen "dienstige actoren" zijn niet langer gesubsidieerd? Kunnen de ingediende veiligheids- en preventiecontracten nog aangepast worden aan een eventuele versoepeling?

03.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands):

fonctionnement de ces services. Le travail des conseillers en prévention de ces services dépend des risques auxquels les membres du personnel sont exposés, de la taille du service interne et de la possibilité de faire appel à un service externe.

La loi du 4 août 1996 permet à plusieurs employeurs de créer un service commun. Les communes et la zone de police concernées pourraient donc solliciter la création d'un service commun de prévention et de protection au travail. A défaut de création d'un service commun de prévention et de protection au travail compétent pour la police fédérale et la police locale, le service interne de prévention et de protection au travail de la police fédérale et les conseillers qui en font partie ne sont compétents que pour la police fédérale.

Enfin, l'employeur doit faire appel à un service externe agréé de prévention et de protection au travail, lorsque son service interne ne peut pas exécuter toutes les missions. Une modification légale n'est donc pas nécessaire.

L'incident est clos.

03 Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "la suppression d'actions relatives à la drogue menées dans les écoles dans le cadre des contrats de prévention" (n° 5745)

03.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Une part importante des moyens destinés aux contrats de sécurité et de prévention a été utilisée à des fins autres que celles prévues. De plus, il a fallu apporter des corrections car certaines matières ne relevaient pas de la compétence des autorités fédérales. Ainsi, les projets axés sur l'enseignement sont passés à la trappe. Il est vraiment dommage que l'on ait raté l'occasion de sensibiliser les jeunes par ce biais aux dangers de la toxicomanie et de la route lors des sorties. Nombre de problèmes d'insécurité y sont d'ailleurs liés.

Toutes les matières relevant des compétences communautaires sont-elles supprimées dans les contrats de sécurité et de prévention? Les projets dans lesquels les écoles se révèlent être de précieux acteurs cesseront-ils d'être subventionnés? Les contrats de sécurité et de prévention peuvent-ils encore être adaptés dans le cadre d'un éventuel assouplissement?

03.02 Antoine Duquesne, ministre (en

Wij willen de veiligheids- en preventiecontracten behouden voor de periode 2002-2003, maar ze heroriënteren in samenspraak met de steden om ze in overeenstemming te brengen met de federale drugsnota. De projecten rond primaire preventie in scholen die in 2001 positief werden geëvalueerd, blijven bestaan. Er mogen echter geen nieuwe soortgelijke projecten meer worden aanvaard.

(Frans) Verzoeken betreffende primaire preventie voor scholen, evenals subsidieaanvragen voor dergelijke projecten, moeten aan de Vlaamse Gemeenschap worden gericht. Onderwijs is een exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschappen.

De Vlaamse Gemeenschap is bevoegd voor informatieverbreiding over primaire preventie.

Het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid behandelt de drugscriminaliteitspreventie en is ook verantwoordelijk voor de preventie en de bestrijding van sociale overlast.

Projecten voor primaire preventie in de scholen die positief werden geëvalueerd, zullen worden voortgezet. Nieuwe projecten zullen niet meer in de contracten worden ingevoegd.

(Nederlands) Mijn antwoord op uw derde vraag luidt «Neen». Op de Ministerraad van 11 januari 2001 heb ik de inhoud van de beleidsnota van de federale regering in verband met de drugsproblematiek goedgekeurd. Ik ben hier een verbintenis aangegaan en zal deze ook zo goed mogelijk naleven.

03.03 Marcel Hendrickx (CD&V): In onze stad liep een project dat ook een beroep deed op de scholen; dat project mag nu niet meer verlengd worden. Men mag scholen niet uitsluiten uit de preventie en veiligheid, ze zijn een goede manier om jongeren te bereiken. Het gaat niet om een actie *in* de scholen, maar *via* de scholen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de extern erkende geneesheren voor de geïntegreerde politie" (nr. 5754)

04.01 Yolande Avontroodt (VLD): De geïntegreerde politie wordt via een financiële *incentive* aangemoedigd om een beroep te doen op de extern erkende geneesheren. Dat gaat in tegen

néerlandais): Nous souhaitons maintenir les contrats de sécurité et de prévention pour la période 2002-2003, mais les réorienter en concertation avec les villes, afin qu'ils répondent à l'objectif énoncé dans la note de politique du gouvernement fédéral relative aux drogues. Les projets de prévention primaire dans les établissements scolaires, ayant fait l'objet d'une évaluation positive en 2001, seront maintenus. Toutefois, plus aucun nouveau projet de ce type ne pourra être accepté.

(En français) Les demandes relatives à la prévention primaire à destination des établissements scolaires doivent être adressées à la Communauté flamande, ainsi que les demandes de subvention pour de tels projets. L'enseignement est une matière exclusivement communautaire.

La Communauté flamande est compétente en matière de diffusion d'informations sur la prévention primaire.

Le Secrétariat permanent à la Politique de Prévention traite de la prévention de la criminalité liée à la drogue et est responsable de la prévention et de la lutte contre les nuisances sociales.

Les projets relatifs à la prévention primaire dans les établissements scolaires déjà évalués positivement seront poursuivis. Les nouveaux projets ne figureront plus dans les contrats.

(En néerlandais) Ma réponse à votre troisième question est non. Lors du Conseil des ministres du 12 janvier 2001, j'ai approuvé la teneur de la note de politique générale du gouvernement fédéral concernant le problème de la drogue. J'ai souscrit un engagement ici même et je ferai de mon mieux pour l'honorer.

03.03 Marcel Hendrickx (CD&V): Dans notre ville, un projet faisait également appel aux écoles, mais il ne pourra pas être prolongé. Il ne faut pas exclure les écoles des actions de prévention et de sécurité car elles permettent de toucher les jeunes. Au demeurant, il ne s'agit pas d'une action menée *dans* les écoles, mais par leur entremise.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre de l'Intérieur sur "les médecins agréés externes pour la police intégrée" (n° 5754)

04.01 Yolande Avontroodt (VLD): La police intégrée sera encouragée par une mesure financière incitant à faire appel à des médecins agréés externes. Cette mesure va à l'encontre de la

de keuzevrijheid van de patiënt en tegen de recente evoluties in de gezondheidszorg, waarbij de centrale positie van de huisarts en het globaal medisch dossier worden nagestreefd. Is de financiële *incentive* wel gerechtvaardigd? Wordt de keuzevrijheid van de patiënt niet beperkt? Zal dit discriminerend systeem worden afgeschaft?

04.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Ik verwijs naar mijn antwoorden op vragen 4407 van de heer Hendrickx, 4470 van mevrouw Van de Castele en 4467 van de heer Valkeniers.

In een eerste fase zal men zich houden aan het bestaande netwerk van aangenomen geneesheren. Dit netwerk dient wel te worden aangevuld en de procedure daartoe is reeds ingezet.

Het principe van raadpleging van een aangenomen geneesheer is enkel vereist voor de tussenkomst van de overheid in de kostprijs en beïnvloedt op geen enkele wijze het recht op vrije keuze van de behandelende arts.

Het systeem zal worden geëvalueerd en op termijn kan rekening worden gehouden met de evoluties in de sociaalezekerheidssector, zoals het systeem van de vaste huisarts.

(*Frans*) Ik ben bereid dit alles te laten onderzoeken. Bepaalde controlenormen dienen echter te worden gehandhaafd.

04.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Op welke basis zal worden geëvalueerd? Gebeurt dat bij de patiënten, bij de leden, bij de artsen?

04.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik geef nu voorrang aan de tenuitvoerlegging van de hervorming. Parlementsleden hebben terzake al voorstellen gedaan. Ik sta persoonlijk open voor alle suggesties, ook wat de evaluatiemethoden betreft. Daar hangt echter een kostenplaatje aan vast! Ik heb daar geen bezwaar tegen, op voorwaarde dat er een evenwicht is wat de verschillende kosten betreft.

Het incident is gesloten.

05 Interpellatie van de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de taalvereisten voor de korpschefs in politiezones met faciliteitengemeenten" (nr. 1034).

05.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): De heer Laeremans vroeg mij zijn interpellatie over te

liberté de choix des patients et à contre-courant des évolutions récentes dans le secteur des soins de santé, évolutions qui consistent à vouloir accorder une place centrale aux généralistes et au dossier médical global. Cet incitant financier est-il bien justifié ? La liberté de choix des patients ne va-t-elle pas être limitée ? Allez-vous abolir ce système discriminatoire ?

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): Je vous renvoie à mes réponses aux questions 4.407 de M. Hendrickx, 4.470 de Mme Van de Castele et 4.467 de M. Valkeniers.

Dans un premier temps, nous maintiendrons le réseau existant de médecins agréés. Ce réseau doit cependant être complété et la procédure ad hoc a déjà été entamée.

Le principe de la consultation d'un médecin agréé n'est requis qu'en cas d'intervention de l'Etat dans le prix coûtant et n'influera en aucune façon sur le droit à la liberté de choix du médecin traitant.

Ce système sera évalué et, à terme, il pourra être tenu compte des évolutions dans le secteur de la sécurité sociale, comme le système du généraliste permanent.

(*En français*) Je suis ouvert à l'examen de tout cela, mais il y a des exigences de contrôle qui doivent être maintenues.

04.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Sur quelle base sera-t-il procédé à l'évaluation? Sera-ce auprès des patients, des membres ou des médecins?

04.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Ma priorité actuelle est l'installation de la réforme. Des propositions m'ont déjà été faites par des parlementaires. Je suis personnellement ouvert à toutes les suggestions, y compris concernant les méthodes d'évaluation. Mais, tout cela a un coût ! Je n'ai pas d'objection si on équilibre les différents coûts.

L'incident est clos.

05 Interpellation de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "les exigences linguistiques auxquelles doivent répondre les chefs de corps dans les zones de police comprenant des communes à facilités" (n° 1034).

05.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): M. Laeremans m'a demandé de développer son

nemen omdat hij thans met de commissie voor de Justitie een bezoek brengt aan de gevangenen. Mevrouw Milquet is hier niet aanwezig. Ik hoop maar dat men beiden niet in dezelfde cel heeft gestopt.

In de Senaat interpeleerde mevrouw Nyssens de minister met betrekking tot de taalvereisten voor de korpschefs in politiezones waarvan faciliteitengemeenten deel uitmaken. De minister antwoordde dat kandidaat-zonechefs van Kraainem-Wezembeek en van Sint-Genesius-Rode-Linkebeek-Drogenbos het Selor-bewijs moeten voorleggen van grondige kennis van de tweede landstaal. Dat is vreemd want dat wordt door geen enkele wet vereist. De politiezones zijn gewestelijke diensten. Zij moeten het publiek in de eigen taal te woord staan.

Mevrouw Milquet interpreteert dit foutief in haar interpellatieverzoek. De dienstverlening moet tweetalig zijn, doch niet alle agenten, noch de zonechef, moeten tweetalig zijn. Indien men de verplichte tweetaligheid zou opleggen, zouden het rekruteringsveld voor de politie en de promotiekansen gevoelig verkleinen.

De benoeming van de korpschef dreigt controversieel te worden. Wat gebeurt er als een bekwaamere kandidaat de duimen moet leggen voor een minder bekwame, die wel over een tweetaligheidsattest van Selor beschikt? De Raad van State zal zo een benoeming ongetwijfeld teniet doen.

Is de minister van Binnenlandse Zaken wel bevoegd zich hierover uit te spreken? Deze materie valt immers onder Vlaamse bevoegdheid, zoals staat in de rondzendbrief van 7 september 2001 die in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen op 9 oktober 2001. Het gaat immers om gewoon administratief toezicht op de naleving van de taalwetgeving.

Waarop baseert de minister zich om tweetaligheid op te leggen voor de korpschef van de zones Kraainem-Wezembeek-Oppeem en Sint-Genesius-Rode-Linkebeek-Drogenbos? Volgens ons moeten deze zones op dezelfde manier worden behandeld als Wemmel, waar geen tweetaligheid is vereist. Er is geen enkele wettelijke basis voor deze tweetaligheid.

Twee uitspraken van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht staven mijn stelling: het publiek moet in beide talen kunnen worden te woord gestaan: de diensten moeten dus beschikken over ambtenaren met een bijzondere taalkennis, maar niet alle

interpellation parce qu'il participe actuellement à la visite d'une prison avec la commission de la Justice. Mme Milquet est absente. J'espère qu'on ne les aura pas enfermés dans la même cellule.

Au Sénat, Mme Nyssens a interpellé le ministre sur les connaissances linguistiques exigées des chefs de corps dans les zones de police couvrant des communes à facilités. Le ministre a répondu que les candidats-chefs de zone de Kraainem-Wezembeek et Rhode-Saint-Genèse-Linkebeek-Drogenbos doivent produire le certificat de connaissance approfondie de la seconde langue nationale délivré par le Selor. Je m'en étonne car ce critère ne figure dans aucune loi. Les zones de police sont des services régionaux qui doivent accueillir le public dans sa langue.

Dans sa demande d'interpellation, Mme Miquet interprète erronément la disposition concernée. Les services doivent être bilingues mais pas tous les agents ni le chef de zone. Si l'on imposait le bilinguisme, le champ de recrutement de la police et les possibilités de promotion s'amoudraient singulièrement.

La nomination du chef de corps risque de susciter la controverse. Qu'advient-il si un candidat compétent est supplanté par un autre qui l'est moins mais qui possède une attestation de bilinguisme délivrée par Selor? Le Conseil d'Etat annulera à coup sûr une telle nomination.

Le ministre de l'Intérieur est-il bien compétent pour se prononcer sur ce point? En effet, cette matière relève des compétences flamandes, conformément à la circulaire du 7 septembre 2001 parue au *Moniteur belge* du 9 octobre 2001. Il s'agit en effet d'une simple procédure administrative destinée à contrôler le respect de la législation linguistique.

En vertu de quoi le ministre prétend-il imposer le bilinguisme au chef de corps des zones de Kraainem-Wezembeek-Oppeem et Rhode-Saint-Genèse-Linkebeek-Drogenbos? A notre estime, ces zones doivent être traitées sur le même pied que Wemmel, où le bilinguisme n'est pas exigé. L'exigence au bilinguisme ne repose d'ailleurs sur aucune base légale.

Deux décisions de la Commission permanente de contrôle linguistique confirment mon point de vue : on doit pouvoir s'adresser aux citoyens dans les deux langues ; les services doivent donc disposer de fonctionnaires ayant une connaissance des

ambtenaren moeten tweetalig zijn.

langues particulière mais tous les fonctionnaires ne doivent pas être bilingues.

Wat is het standpunt van de minister?

Qu'en pense le ministre ?

05.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Er is niets merkwaardigs aan mijn antwoord aan senator Nyssens. De taalwetten spreken niet over de politiezones: we moeten dus een interpretatie zoeken op basis van de bestaande wetgeving. Niet de regeling voor de lokale diensten geldt, wel die voor de gewestelijke diensten. Daar wordt geen persoonlijke tweetaligheid opgelegd. Het volstaat dat de dienst tweetalig is. Die regel kan echter geen toepassing vinden in de meergemeentenzones die de heer Tastenhoye opnoemt.

05.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): Ma réponse au sénateur Nyssens n'a rien d'extraordinaire. Les lois linguistiques ne mentionnent pas les zones de police : il nous faut donc rechercher une interprétation fondée sur la législation existante. Ce n'est pas la réglementation des services locaux qui est d'application mais celle des services régionaux. Cette dernière n'impose pas le bilinguisme individuel. Il suffit que le service soit bilingue. Cette règle ne peut toutefois s'appliquer aux zones pluricommunales auxquelles M. Tastenhoye fait allusion.

Deze meergemeentenzones bestaan uitsluitend uit faciliteitengemeenten. Die faciliteiten hebben betrekking op de totaliteit van het grondgebied en de inwoners. Bovendien wordt aan de gemeenteambtenaren die contact hebben met het publiek reeds een bepaald niveau van kennis van het Frans gevraagd. Dat wordt dus ook van de zonechefs gevraagd. Dat die eis niet wettelijk bestaat, doet geen afbreuk aan het feit dat die taalkennis wel wordt vereist in de andere gemeenten van de betrokken zone. Ik breid de faciliteiten dus niet uit, noch hol ik ze uit. De taalvereiste is altijd complementair aan de geschiktheid van de ambtenaren. Ik ga een betwisting voor de Raad van State met vertrouwen tegemoet.

Ces zones constituées de plusieurs communes se composent exclusivement de communes à facilités. Les facilités s'appliquent à la totalité du territoire et des habitants. En outre, les fonctionnaires communaux qui entrent en contact avec la population doivent d'ores et déjà posséder un niveau déterminé de connaissance du français. Les chefs de zone doivent donc, eux aussi, satisfaire à cette exigence. Ce n'est pas parce que cette exigence n'est pas prescrite légalement que cette connaissance linguistique n'est pas effectivement exigée dans les autres communes de la zone concernée. Par conséquent, je n'étends pas les facilités et je ne les réduis pas non plus. Les exigences linguistiques sont toujours complémentaires de l'aptitude des fonctionnaires. Une contestation devant le Conseil d'Etat ne m'inquiète nullement.

05.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Dit antwoord is klaar en duidelijk, maar ik blijf erbij dat de interpretatie van de taalwetten van de minister te verregaand is. In gewestelijke diensten, of er nu één of uitsluitend gemeenten met faciliteiten deel van uitmaken, geldt geen tweetaligheid voor alle personeelsleden, maar enkel voor de dienst. Een taaladjunct is altijd mogelijk.

05.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Votre réponse est claire et nette, mais je soutiens que vous interprétez trop largement la législation linguistique. Dans les services régionaux, le bilinguisme n'est pas de rigueur pour tous les membres du personnel, mais uniquement pour le service, et ce, que la zone comporte une seule commune à facilités ou qu'elle soit composée exclusivement de communes à facilités. Ces communes peuvent toujours bénéficier des services d'un adjoint linguistique.

Wij hebben een motie ingediend die de minister oproept om de taalwet correct te interpreteren.

Nous avons déposé une motion vous demandant d'appliquer correctement la législation linguistique.

Moties

Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de

Une motion de recommandation a été déposée par

heren Filip De Man en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye
en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,
vraagt aan de federale regering om de interpretatie te volgen van het Vlaamse Gewest inzake de toepassing van de taalwetgeving in de faciliteitengemeenten rond Brussel;
vraagt de regering te bevestigen dat de zonechefs in de Vlaamse politiezones waarvan de faciliteitengemeenten rond Brussel deel uitmaken, niet gehouden zijn de kennis van het Frans te bewijzen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, André Frédéric en Ludwig Vandehove en mevrouw Corinne De Permentier.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde evaluatie van de politiehervorming" (nr. 5759)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de voorschotten in het kader van de aangekondigde begrotingsopmaak voor de politiezones in het eerste kwartaal van 2002" (nr. 5760)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de informatisering van de geïntegreerde politiediensten" (nr. 5761)

06.01 Pieter De Crem (CD&V): Ik zal mijn drie vragen samen behandelen. De geplande evaluatie van politiehervorming en -statuut zou worden vervroegd. Welke onderdelen zullen geëvalueerd worden? Het juridische kader ligt immers vast. Ik vermoed dus dat er een evaluatie van de financiële gevolgen komt. Hoe staat het met de voorschotten op de financiering van de federale politie? Denkt men daarbij aan de meerkost voor de politiezones?

De informatisering van de politiediensten baadt ook in de grootste onduidelijkheid. Wie zal daar nu uiteindelijk financieel voor opdraaien?

Een hervorming die 2.000 frank extra per persoon kost, is ondraaglijk. Hoe moeten de burgemeesters

MM. Filip De Man et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Guido Tastenhoye
et la réponse du ministre de l'Intérieur,
demande au gouvernement de suivre l'interprétation de la Région flamande concernant l'application de la législation linguistique dans les communes à facilités de la périphérie bruxelloise;
demande au gouvernement de confirmer que les chefs des zones de police flamandes auxquelles ressortissent les communes à facilités de la périphérie bruxelloise ne sont pas tenus de prouver leur connaissance de la langue française."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, André Frédéric et Ludwig Vandehove et Mme Corinne De Permentier.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

06 Questions jointes de

- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation annoncée de la réforme des polices" (n° 5759)
- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les avances dans le cadre de la confection du budget pour les zones de police au premier trimestre 2002" (n° 5760)
- M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "l'informatisation des services de police intégrés" (n° 5761)

06.01 Pieter De Crem (CD&V): Je vais poser mes trois questions en même temps. L'évaluation de la réforme et du statut de la police devraient avoir lieu plus tôt que prévu. Sur quels aspects cette évaluation portera-t-elle? Le cadre juridique a, en effet, été fixé une fois pour toutes. Je suppose donc que l'on procédera à une évaluation des conséquences financières. Qu'en est-il des avances accordées dans le cadre du financement de la police fédérale? A-t-on réfléchi aux coûts supplémentaires que cela impliquera pour les zones de police?

Il règne également un flou total en ce qui concerne l'informatisation des services de police. Qui supportera finalement le coût de cette informatisation?

Une réforme qui coûte 2000 francs supplémentaires par personne n'est pas tolérable. Comment les

dat opvangen: via de personenbelasting of via een soort veiligheidstaks? De voorschotten kunnen tijdelijk soelaas bieden, maar over die voorschotten weten we bitter weinig.

06.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : De aangekondigde evaluatie van de politiehervorming betreft zowel een globale evaluatie van de financiële impact ervan op de lokale besturen als een functionele evaluatie. De twee worden wel anders gefaseerd.

Uit de evaluatie van de meerkosten van het nieuwe statuut in de dertien pilootzones blijkt dat er tussen de onderscheiden gemeenten grote verschillen bestaan inzake de bezoldiging van het politiepersoneel. Een norm vastleggen is moeilijk.

De hervorming heeft een weerslag op de werkings- en investeringskosten. Daarom komt er nog vóór eind maart 2002 een evaluatie in de 196 politiezones. De federale dotatie zal voor elke zone aangepast kunnen worden. Globale normen, ook al zijn ze gedifferentieerd, voldoen niet.

Tot een functionele evaluatie kan worden overgegaan wanneer de politiezones operationele eenheden zullen zijn. De grootste problemen moeten tegen eind 2002 opgelost zijn, waarna een stand van zaken kan worden opgemaakt. De resultaten van de audit van de federale politie worden eerdaags verwacht.

De federale subsidie zal aan de politiezones worden betaald in de vorm van een voorschot, en zal alle kosten dekken.

Het bestaande mechanisme wordt behouden, en zal bekrachtigd worden in een koninklijk besluit.

De federale subsidie zal in drie tranches worden uitbetaald. De laatste tranche wordt gestort na ontvangst van de financiële evaluatie in de 196 politiezones.

De instelling van de federale politie op 1 januari 2001 luidde het begin van de politiehervorming in.

Inzake informatica werden de nodige maatregelen genomen om de continuïteit met en de integratie van de bestaande systemen te waarborgen.

Op grond van de circulaire PLP1 van 4 oktober 2000 kozen de federale en de lokale politie respectievelijk FEEDIS- en ISLP als vervangingsstelsel.

bourgmestres doivent-ils supporter ce coût : par le biais de l'impôt des personnes physiques ou par le biais d'une sorte de taxe de sécurité ? Les avances pourraient provisoirement soulager les communes, mais on ignore pratiquement tout sur la nature exacte de ces avances.

06.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : L'évaluation annoncée de la réforme des polices concerne tant l'évaluation globale de l'impact financier sur le fonctionnement des administrations locales que l'évaluation fonctionnelle. Les deux seront échelonnées.

L'évaluation du surcoût du nouveau statut dans les treize « zones-tests » a démontré qu'il existait, entre communes, de grandes différences quant au paiement du personnel de police. La détermination d'une norme est difficile.

Les frais de fonctionnement et d'investissement sont influencés par la réforme. C'est pourquoi il sera procédé à une évaluation dans les 196 zones de police avant la fin de mars 2002. La dotation fédérale pourra ainsi être adaptée par zone. Les normes globales, mêmes différenciées, ne suffisent pas.

L'évaluation fonctionnelle sera possible lorsque les zones de police fonctionneront comme entités opérationnelles. Les problèmes les plus importants de la mise en place devront être résolus avant la fin de 2002. Un état des lieux pourra alors être dressé. Les résultats de l'audit de la police fédérale sont attendus prochainement.

La subvention fédérale sera versée aux zones de police sous la forme d'une avance. Elle permettra aux zones d'assurer tous les coûts.

Le mécanisme existant sera maintenu. Il sera confirmé dans un arrêté royal.

La subvention fédérale sera octroyée en trois tiers. Le dernier sera versé après réception de l'évaluation financière effectuée dans les 196 zones de police.

Le 1^{er} janvier 2001, la réforme des polices commençait avec la mise en place de la police fédérale.

En informatique, les directives nécessaires ont été prises pour assurer la continuité et l'intégration des systèmes existants.

Sur base de la circulaire PLP1 du 4 octobre 2000, les systèmes Feedis en ISLP ont été choisis comme systèmes de remplacement respectivement à la police fédérale et à la police locale.

In afwachting dat eind dit jaar het systeem naar de nieuwe FEEDIS-toepassing wordt geupgraded, gebruikt de federale politie het POLIS-systeem van de voormalige rijkswacht. Zo ook gebruikt de voormalige gemeentepolite haar bestaande systemen totdat de upgrade van het PIP-softwarestelsel naar ISPL eind dit jaar rond is.

Naast de software dient ook de hardware compatibel te worden gemaakt. Vooral de gemeentepolitie heeft aan dit laatste een vette kluit, aangezien zij met heel verscheiden systemen werkt.

Tijdens het eerste semester van 2001 werden de politiezones doorgelicht om hun noden inzake informatica vast te stellen.

De ministerraad van 17 juli heeft op de begroting 2001 van de federale politie de noodzakelijke middelen ingeschreven om aan die behoeften te voldoen.

Inzake de uitwisseling van informatie bestaat er een plan dat onder de bevoegdheid van de minister van Justitie ressorteert en in het kader van artikel 44 van de wet betreffende het politieambt en de ontwikkeling van een nationale gegevensbank wordt besproken. Dit plan strekt ertoe richtlijnen te preciseren, die zowel tijdens de overgangsperiode als daarbuiten gelden.

06.03 Pieter De Crem (CD&V): Ik heb concrete vragen gesteld, maar ik heb geen enkel volwaardig antwoord gekregen.

De evaluatie van de hervorming is iets nieuws. Ze was oorspronkelijk niet door de regering gepland. Hoe zal die evaluatie concreet worden op touw gezet? En vooral: wat zal men precies evalueren?

De supplementaire kosten van de hervorming zijn torenhoog. De minister lijkt dit maar niet te beseffen. Voor mijn gemeente komen de extra kosten neer op zo'n 32 miljoen per jaar en die kosten zullen dan nog eens jaar na jaar terugkomen. De gemeenten zien zich gedwongen hun belastingen te verhogen om de extra kosten te kunnen dekken. Er is voorlopig geen alternatief.

Welke aspecten van de politieherhervorming zullen precies worden geëvalueerd? Zal men ook de CALOG's onder de loep nemen? De aanwerving van dergelijke administratieve medewerkers is peperduur voor de gemeenten.

De minister spreekt andermaal over voorschotten

En attendant l'actualisation du système vers la phase finale de la nouvelle application de Feedis vers la fin de l'année, le système Polis de l'ex-gendarmerie est utilisé par la police fédérale. De même, les systèmes existants dans les ex-polices communales fonctionneront jusqu'à ce que l'upgrade du système software PIP vers l'ISPL soit terminé fin de l'année.

Il y a aussi, à côté de la mise en concordance des systèmes software, l'aspect hardware, ce qui vaut essentiellement pour les polices communales où il existe une grande diversité dans les systèmes.

Au premier semestre de cette année, une radioscopie des zones de police a été faite pour déterminer les besoins informatiques exacts des zones.

Pour répondre à ces besoins, le Conseil des ministres du 17 juillet 2001 a prévu au budget 2001 de la police fédérale les moyens nécessaires.

Quant aux échanges d'information, il y a un projet placé sous l'autorité du ministre de la Justice examiné dans le cadre de l'article 44 de la loi sur la fonction de police et du développement de la Banque de Données nationale, pour préciser les directives valables aussi bien en régime que dans la période transitoire.

06.03 Pieter De Crem (CD&V): J'ai posé des questions concrètes et je n'ai reçu aucune réponse satisfaisante.

L'évaluation de la réforme est une nouveauté. Au départ, elle n'était pas prévue par le gouvernement. Comment va-t-on concrètement organiser cette évaluation ? Et surtout, sur quoi va-t-elle porter exactement ?

Les coûts supplémentaires de la réforme sont colossaux. Le ministre ne semble pas en être conscient. Pour ma commune, ils se montent à 32 millions par an et il s'agit en outre de coûts récurrents. Les communes se voient obligées d'augmenter leurs impôts pour couvrir ces frais supplémentaires. Aucune autre solution ne s'offre à eux pour l'instant.

Quels aspects de la réforme des polices va-t-on évaluer exactement ? Les CALOG seront-ils concernés par cette évaluation ? Le recrutement de ces collaborateurs administratifs est ruineux pour les communes.

Le ministre parle à nouveau d'avances et de coûts

en over aanvaardbare bijkomende kosten. Vindt hij de kosten in het door mij beschreven voorbeeld aanvaardbaar of niet? Zonder de belastingen te verhogen kon men geen 2000 frank extra per inwoner gaan uitgeven, tenzij dat bedrag door de federale overheid wordt betaald. Maar daarover bestaat nog geen duidelijkheid.

Tot nu kon slechts 7 procent van de gemeenten een begroting indienen omdat men in het ongewisse is over de kosten van de politiehervorming. Dat is onbehoorlijk bestuur.

Garandeert de minister dat de federale overheid de bijkomende kosten betaalt? Als het tegendeel het geval is, dan moet hij dat nu ondubbelzinnig verklaren.

06.04 Minister **Antoine Duquesne** : Geen erger dove dan die niet horen wil! Zoals ik u al eerder heb gezegd, zullen de aanvaardbare reële kosten die met de politiehervorming gepaard gaan door de federale overheid worden gedekt. Dat staat vast.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde interpellatie en mondelinge vraag van**
 - de heer Jacques Lefevre tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de geplande veiligheidsmaatregelen voor de Top van Laken" (nr. 1008)
 - de heer Yvan Mayeur aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de top van Laken en de naleving van het Schengen-akkoord" (nr. 5850)

07.01 **Jacques Lefevre** (PSC): Kan u ons zeggen, gelet op de politieontsporingen tijdens de top van Genua en Göteborg, enerzijds, en de noodzaak om de fundamentele vrijheden na te leven en een evenwicht te vinden tussen die vrijheden en de openbare orde anderzijds, welke maatregelen worden gepland voor de top van Laken en de toekomstige Europese topontmoetingen om ervoor te zorgen dat de openbare orde wordt gewaarborgd en de fundamentele vrijheden worden gerespecteerd?

"La Nouvelle Gazette" van vanmorgen heeft het over bijzondere technieken die door de politiediensten worden gehanteerd en stelt dat wij allen potentiële terroristen zijn en allen de indruk hebben dat wij vrij zijn, ook al staan wij constant onder toezicht.

Ik zal een voorstel indienen tot oprichting van een

supplémentaires acceptables. Le ministre est-il d'avis que les coûts mentionnés dans l'exemple que j'ai donné sont acceptables ? Il est impossible de dégager 2000 francs supplémentaires par habitant sans augmenter les impôts, sauf si ce montant est pris en charge par les autorités fédérales. Mais la confusion règne encore à ce sujet.

Jusqu'à présent, seules 7% des communes ont été en mesure de présenter leur budget car elles demeurent dans l'incertitude quant aux coûts engendrés par la réforme des polices. Nous voilà loin d'une bonne administration.

Le ministre garantit-il que les autorités fédérales supporteront les coûts supplémentaires ? Si tel ne devait pas être le cas, le ministre doit dès à présent nous en aviser clairement.

06.04 **Antoine Duquesne**, ministre: *(en français)* : Il n'est de pire sourd que celui qui ne veut pas entendre. Comme je vous l'ai déjà dit, les coûts réels admissibles, ceux qui résultent de la réforme des polices, seront couverts par les autorités fédérales. Ni plus, ni moins !

L'incident est clos.

07 **Interpellation et question orale jointes de**
 - M. Jacques Lefevre au ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité projetées pour le sommet de Laeken" (n° 1008)
 - M. Yvan Mayeur au ministre de l'Intérieur sur "le sommet de Laeken et le respect de l'accord de Schengen" (n° 5850)

07.01 **Jacques Lefevre** (PSC): Compte tenu des dérapages policiers constatés lors du G8 à Gènes et à Göteborg, d'une part, et du nécessaire respect des libertés fondamentales et de l'équilibre entre ces dernières et l'ordre public, d'autre part, pouvez-vous nous exposer les mesures prévues pour garantir l'ordre, d'une part, et respecter les libertés fondamentales, d'autre part, dans le cadre du sommet de Laeken, en particulier, et des futurs sommets européens, en général ?

La Nouvelle Gazette de ce matin parle de techniques spéciales employées par les forces de police, tout en précisant que nous sommes tous des terroristes potentiels et que nous sommes tous en liberté surveillée.

Je compte déposer une proposition visant à la

Nationale Raad voor de Veiligheid en de Vrijheden die zich met de kwesties van de veiligheid en het terrorisme zou bezighouden, doch met inachtneming van de fundamentele vrijheden. Ik zal daartoe morgen al de nodige handtekeningen in de diverse fracties trachten te verzamelen.

07.02 Yvan Mayeur (PS): Op 13, 14 en 15 december zal te Brussel tegen de gevolgen van de mondialisering worden betoogd.

Artikel 2.1 van de overeenkomst ter uitvoering van het akkoord van Schengen stelt het principe voorop dat de binnengrenzen van de Europese Gemeenschap zonder controle overschreden mogen worden. Artikel 2.2. bepaalt dat de Staat die controle opnieuw kan invoeren indien de openbare orde of de nationale veiligheid een dringend optreden vereisen.

België heeft de toepassing van artikel 2.2 van die akkoorden in het vooruitzicht van de Europese topbijeenkomst van Laken niet ingeroepen.

Tijdens de top van Genua hebben de Italiaanse overheden de urgentie waarvan sprake in artikel 2.2. ingeroepen.

Kennelijk wilde u dezelfde weg opgaan en de urgentie inroepen.

Kan de heer Minister mij zeggen hoe het daarmee precies zit en wat zijn bedoelingen terzake zijn?

Daarnaast maakte de pers gewag van "zwarte lijsten" die door de overheden zouden zijn opgesteld.

Graag had ik vernomen welk onderscheid zal worden gemaakt tussen de pacifisten en de eventuele herrieschoppers, – en op welke wettelijke grondslag autocars eventueel zullen worden omgeleid?

Wat de verantwoordelijkheid van de burgemeester op het stuk van de ordehandhaving betreft, herinner ik eraan dat wanneer hij op grond van artikel 134 van de nieuwe gemeentewet handelt, hij dat doet namens de gemeente. Wanneer hij handelt in uitvoering van een wet, doet hij dat namens de Staat. Er zijn dus parallelle verantwoordelijkheden mogelijk. Mijnheer de minister, kan u ons zeggen hoe het daarmee precies zit? In België werden wij geconfronteerd met de Heizel-tragedie, waarvoor de stad Brussel de volle verantwoordelijkheid op zich heeft genomen.

07.03 Minister Antoine Duquesne (Frans): Wat het voorstel van resolutie van de heer Lefevre betreft, vraag ik hem om goed na te denken aangezien overbelasting moet worden voorkomen. Er is geen enkele reden om al te wantrouwig te zijn. Inzake de verantwoordelijkheden van de burgemeester van Brussel ligt het voor de hand dat

création d'un Conseil national de Sécurité et de Libertés qui se pencherait sur les questions de la sécurité et du terrorisme, tout en garantissant les libertés fondamentales. J'effectuerai, dès demain, la collecte de signatures au sein de tous les groupes.

07.02 Yvan Mayeur (PS): Les 13, 14 et 15 décembre prochains se dérouleront à Bruxelles des manifestations contestant les effets de la mondialisation.

L'article 2.1 de la convention d'application de l'accord de Schengen pose comme principe que les frontières intérieures à la Communauté européenne peuvent être franchies sans contrôle. L'article 2.2 précise, lui, que l'Etat peut rétablir ce contrôle si l'ordre public ou la sécurité nationale exigent une action urgente.

La Belgique n'a pas invoqué l'application de l'article 2.2 de ces accords dans la perspective du sommet européen de Laeken.

Lors du sommet de Gènes, les autorités italiennes ont invoqué l'urgence prévue à l'article 2.2.

Il me semblait qu'il entraînait dans vos intentions de suivre la même voie et d'invoquer l'urgence.

M. le ministre peut-il m'indiquer ce qu'il en est et quelles sont ses intentions ?

Par ailleurs, la presse a fait état de « listes occultes » constituées par les autorités.

J'aimerais savoir comment sera opérée la distinction entre les pacifistes et les éventuels fauteurs de troubles et sur quelle base légale seront effectués d'éventuels détournements d'autocars ?

Pour ce qui est de la responsabilité du bourgmestre dans le maintien de l'ordre, je rappellerai que lorsqu'il agit sur base de l'article 134 de la NLC, c'est en tant qu'organe de la commune. Lorsqu'il agit en exécution d'une loi, c'est en qualité d'organe de l'Etat. Des responsabilités parallèles sont donc envisageables. Pourriez-vous, Monsieur le ministre, nous indiquer clairement ce qu'il en est ? En Belgique, nous avons connu les événements du Heysel dont la responsabilité a été entièrement assumée par la Ville de Bruxelles.

07.03 Antoine Duquesne , ministre (en français) : En ce qui concerne le projet de résolution de M. Lefebvre, je lui demande de bien réfléchir car il faut éviter d'en "rajouter". Rien ne justifie une méfiance excessive. En ce qui concerne les responsabilités du bourgmestre de Bruxelles, il est évident qu'il doit les assumer.

hij die moet opnemen.

Ik heb niet de gewoonte mijn verantwoordelijkheid te ontwijken. Ik blijf ter beschikking van alle burgemeesters. Ik wil niet dat iemand het minste probleem heeft, al treft mij geen blaam.

Ik heb niet gevraagd dat artikel 2.2 van het Schengen-verdrag zou worden toegepast. En ik zal dat slechts vragen als er zich grote moeilijkheden bij de grenzen voordoen. Wij blijven dus waakzaam en zullen met andere landen informatie uitwisselen.

A priori is er echter geen probleem. Veel mensen zullen op vreedzame wijze betogen. Op het internet zijn er wel "handboeken voor herrieschoppers" beschikbaar. Ik ben dus bezorgd over de houding van sommigen. Wij hebben al een groepje herrieschoppers in Gent opgespoord. Ik wil erop toezien dat niemand gewond wordt, en dit zowel onder de betogers als bij de politie. Als er rellen zijn zullen wij dan ook gebruik maken van alle beschikbare middelen en met name van de administratieve aanhoudingen.

Ik bevestig dus wat ik aan de heer Lefèvre heb gezegd. Wij hebben met de verschillende diensten overleg gepleegd. Wij beschikken over de nodige manschappen, die klaar staan om indien nodig op te treden.

07.04 Jacques Lefevre (PSC): Het Parlement kan de doeltreffendheid van de getroffen maatregelen moeilijk controleren. Als de commissie ad hoc er komt, dient zij een vertrouwelijk karakter te hebben.

07.05 Yvan Mayeur (PS): Ik viseer met mijn vraag niet Freddy Thielemans of Antoine Duquesne. Het gaat mij niet om bepaalde personen. Ik zou willen weten of de overheid in deze een verantwoordelijkheid draagt. Ik ben het met u eens dat de amokmakers de geloofwaardigheid van de politiek ondergraven en andere doelstellingen hebben dan de manifestanten, wat niet wegneemt dat men het recht moet hebben zijn mening te vertolken.

Hoe denkt men de manifestaties te controleren en te voorkomen dat een en ander uit de hand loopt? Mij dunkt dat het beste wat men kan doen is: de stem des volks, die zich op democratische wijze moet kunnen uitdrukken, in goede banen leiden. Een gesprek met de organisatoren van de manifestatie zou nuttig zijn. Een manifestant mag niet onveranderlijk als crimineel gebrandmerkt worden.

Je n'ai pas l'habitude de me débiter. Je resterai à la disposition de tous les bourgmestres. Je ne veux pas que quelqu'un ait le moindre problème, même si je ne suis pas impliqué.

Je n'ai pas demandé l'application de l'article 2.2 de Schengen. Et je ne le ferai qu'en cas de gros problèmes aux frontières. Nous restons donc vigilants et échangeons des informations avec d'autres pays.

A priori, il n'y a pas de problème. De nombreuses personnes manifesteront pacifiquement. Mais, sur internet, on trouve des « manuels » du parfait petit casseur. Je m'inquiète donc du comportement de quelques-uns. Nous en avons déjà repéré un petit groupe à Gand. Je veux éviter les blessés, tant parmi les manifestants que parmi les policiers. Nous utiliserons donc tout l'arsenal existant, notamment les arrestations administratives, en cas de débordements.

Je confirme donc ce que j'ai dit à M. Lefevre. Nous nous sommes concertés avec les différents services. Nous disposons des effectifs nécessaires qui sont prêts à intervenir, s'il le faut.

07.04 Jacques Lefevre (PSC): Le contrôle classique du Parlement s'effectue difficilement par rapport à l'efficacité des mesures mises en oeuvre. Si cette commission ad hoc est créée, elle devra garder un aspect confidentiel.

07.05 Yvan Mayeur (PS): Ma question ne vise pas Freddy Thielemans et Antoine Duquesne. Je ne personnalise pas. Je voudrais savoir si une responsabilité de l'Etat est en jeu. Votre avis à l'égard des casseurs qui détournent la crédibilité de l'opinion politique à des fins différentes de celles des manifestants, je le partage, mais je suis pour le droit de manifester son opinion.

Comment arrive-t-on à contrôler des manifestations pour qu'elles ne dégénèrent pas? Je pense que la meilleure attitude est d'organiser l'expression publique qui doit pouvoir se faire démocratiquement. Il serait utile de rencontrer les organisateurs de la manifestation. Un manifestant ne doit pas être criminalisé d'office.

07.06 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): U weet niet wat ik allemaal doe, en u vraagt het me niet eens. Ik ben soms zo vrij raad te geven, en ik heb alle burgemeesters dus aangeraden het overleg tot het uiterste door te zetten. De moeite die de burgemeester van Brussel kennelijk ondervindt bij het uitstippelen van een parcours voor de manifestanten, baart mij wel wat zorgen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stand van zaken in het dossier van de hervorming van de asielprocedure" (nr. 5769)

08.01 Yvan Mayeur (PS): Over de verwachte hervorming van de asielprocedure werden voorontwerpen van wet door de ministerraad goedgekeurd en voor advies aan de Raad van State voorgelegd, die op 12 april 2001 ook een advies heeft uitgebracht. De grootste vluchtelingenorganisaties hebben onlangs nog gewezen op de noodzaak van die hervorming.

Wat is de stand van zaken van de procedure ? Wanneer zou dit dossier opnieuw ter tafel kunnen komen in de ministerraad ?

08.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Wie aan de voorwaarden voldoet, zal krijgen wat hem toekomt.

Het verslag waarnaar u verwijst, bevat een aantal klachten die het Rode Kruis ook al gemeld had, en waarop mijn administratie, na onderzoek van elk dossier, een antwoord geformuleerd heeft. Er kon geen enkel doorslaggevend argument worden aangevoerd om de deugdelijkheid van de hoorzittingen, de vertaling of de genomen beslissingen te betwisten.

Het wetsontwerp is wat mij betreft een goed ontwerp. De vragen die wij hier in België stellen zijn dezelfde als de vragen die op Europees niveau gesteld worden, en er moet ook op Europees niveau een regeling worden uitgewerkt. Daarom heb ik niet aangedrongen op een bespreking van mijn wetsontwerp. De grote uitdaging bestaat er dan ook in een goed evenwicht te zoeken tussen de rechten van de aanvragers en de doeltreffendheid van de procedures.

08.03 Yvan Mayeur (PS): Ik kan uw redenering begrijpen, maar wat zal België doen als de situatie op Europees niveau niet harmonieus evolueert ? Het probleem zal in elk geval moeten worden

07.06 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Vous ne savez pas ce que je fais et vous ne me le demandez pas ! Je me permets parfois de donner des conseils. J'ai donc conseillé à tous les bourgmestres d'aller jusqu'au bout de la concertation. Pour le bourgmestre de Bruxelles, la difficulté de mettre au point un itinéraire m'inquiète un peu.

L'incident est clos.

08 Question de M. Yvan Mayeur au ministre de l'Intérieur sur "l'état du dossier relatif à la réforme de la procédure d'asile" (n° 5769)

08.01 Yvan Mayeur (PS): La réforme attendue de la procédure d'asile a fait l'objet d'avant-projets de loi approuvés par le Conseil des ministres et soumis au Conseil d'Etat, qui a rendu son avis en date du 12 avril 2001. Les principales organisations d'aide aux réfugiés ont encore récemment rappelé la nécessité de cette réforme.

Quel est l'état actuel de la procédure ? Quand peut-on espérer voir ce dossier revenir devant le Conseil des ministres ?

08.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Tous ceux qui se trouvent dans les conditions voulues obtiendront gain de cause.

Le rapport que vous évoquez reprend des plaintes déjà relayées par la Croix-Rouge, auxquelles mon administration a répondu après examen individuel. Aucun élément probant ne permet de remettre en cause la qualité des auditions, de la traduction ou des décisions prises.

Quant au projet de loi, c'est, pour moi, un bon projet. Les questions que nous nous posons, ici, en Belgique sont celles que l'on se pose au niveau européen. Il faut les régler à ce niveau. C'est pourquoi je n'ai pas poussé à l'examen de mon projet. La grande contrainte est de trouver un bon équilibre entre les droits des demandeurs et l'efficacité des procédures.

08.03 Yvan Mayeur (PS): Je comprends votre logique, mais que fera la Belgique en l'absence d'évolution harmonieuse au niveau européen ? Il faudra bien mettre la question à l'agenda,

geagendeerd aangezien het in het regeringsprogramma is opgenomen. Over de toestand in België deel ik uw optimisme niet. Misschien beschik ik over onvoldoende informatie. Zou u instemmen met een hoorzitting met de commissaris-generaal in het Parlement?

08.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik heb daar geen enkel probleem mee, want ik wil dat alles op een ernstige manier en met kennis van zaken wordt besproken.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Joos Wauters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "lekkend nucleair transport in Duitsland" (nr. 5825)

09.01 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): De Duitse autoriteiten stelden radioactieve besmetting vast bij een nucleair transport uit La Hague. Ik heb altijd aandacht gevraagd voor voorschriften en controles. De procedures blijken nu niet waterdicht te zijn.

Om welk nucleair transport ging het? Is de minister op de hoogte van het lekkend nucleair transport? Welke waren de risico's en welke maatregelen werden getroffen? Is het bewuste transport vergelijkbaar met onze transporten uit La Hague? Zijn bijkomende veiligheidsonderzoeken noodzakelijk? Zijn de Franse autoriteiten op de hoogte? Stoppen zij de nucleaire transporten naar België in afwachting van het onderzoek? Wat zijn de resultaten van de contacten met de Franse autoriteiten en welke afspraken werken gemaakt?

09.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Het FANC beschikt over geen enkele officiële informatie vanwege het IAEA over eventuele problemen bij nucleaire transporten tussen Duitsland en La Hague in Frankrijk. Dat de informatie het EANC nog niet heeft bereikt is typisch voor kleinere incidenten.

Navraag bij de Duitse autoriteiten leverde volgende informatie op over het incident dat verleden week in Duitsland de media haalde: in de kerncentrale van Stade in de deelstaat Niedersachsen, werden drie verpakkingen met bestraalde splijtstof ingeladen voor afvoer naar La Hague. Na afloop van de laadoperaties werd een besmetting vastgesteld bij de laatste verpakking. Men stelde dit vast bij de routinecontrole die vóór het transport gebeurt.

puisqu'elle est prévue dans le programme du gouvernement. Je ne partage pas votre optimisme sur la situation en Belgique. C'est peut-être parce que l'information dont je dispose est insuffisante. Seriez-vous disposé à ce que le commissaire général soit entendu au Parlement ?

08.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Je n'ai aucun problème à ce sujet car je désire que tout soit débattu sérieusement et en connaissance de cause.

L'incident est clos.

09 Question de M. Joos Wauters au ministre de l'Intérieur sur "les fuites observées lors du transport de matières radioactives en Allemagne" (n° 5825)

09.01 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Les autorités allemandes ont constaté une contamination radioactive lors d'un transport de matières radioactives en provenance de La Hague. J'ai toujours réclamé davantage d'attention pour les consignes et les contrôles.

De quel transport nucléaire s'agissait-il ? Le ministre a-t-il eu connaissance de fuites lors du transport de matières radioactives ? Quels étaient les risques et quelles mesures ont-elles été prises ? Le transport en question est-il comparable à nos transports en provenance de La Hague ? Des enquêtes de sécurité supplémentaires sont-elles nécessaires ? Les autorités françaises en ont-elles connaissance ? Suspendent-elles le transport de matières radioactives vers la Belgique dans l'attente de l'enquête ? Quels résultats les contacts avec les autorités françaises ont-ils donné et quels accords ont-ils été conclus ?

09.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): L'AFCN n'a reçu jusqu'à présent aucune information officielle de l'IAEA à propos de problèmes qui seraient survenus à l'occasion de transports nucléaires entre La Hague et l'Allemagne. Ce délai d'information est habituel pour les incidents mineurs.

La vérification opérée auprès des autorités allemandes a donné lieu à l'information suivante sur un incident relaté la semaine passée par les médias en Allemagne : trois emballages contenant des matières fissiles irradiées ont été chargés, la semaine passée, à la centrale nucléaire de Stade, en Basse Saxe, à destination de La Hague. A l'issue des opérations de chargement, le contrôle du dernier emballage a mis au jour une contamination. Il s'agissait d'un contrôle de routine précédant le

Zolang de normen niet gehaald worden mag een transport niet vertrekken. Er is dus geen sprake geweest van een besmetting of een lek tijdens het transport.

De uitgebreide besmettingscontroles moeten garanderen dat de transporten perfect aan de normen voldoen.

De besmetting was wél significant en indicatief voor de operaties in de centrale zelf.

De Belgische nucleaire transporten uit La Hague zijn van geheel andere aard: zij betreffen verglaasde residu's van opgewerkte splijtstof. De laadprocedure daarvoor is droog en veel minder riskant dan voor bestraalde splijtstof die in een afkoelingsbekken wordt bewaard. Conclusie: er is geen verband tussen het Duitse incident en onze transporten.

09.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Ik dank de minister voor dit duidelijke antwoord. Het siert de minister dat hij bijkomende informatie opvroeg. Het is geruststellend dat er geen verband is tussen dit incident en onze transporten.

Het incident is gesloten.

10 Interpellatie van de heer Filip De Man tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de overgang van ex-rijkswachters naar het operationeel kader van de lokale politie" (nr. 1015)

10.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik zou graag klaarder zien in de overstap van 7.539 rijkswachters naar de lokale korpsen in de nieuwe politiezones. In oktober kan de minister mij niet veel wijzer maken. Kan dat nu wel? Die overstap, gekoppeld aan het gunstige nieuwe statuut, maakt alles erg duur.

Hoe zullen deze overstappers worden verdeeld? Wat denkt de Raad van State over het KB dat dit regelt? Werden de gemeenten geraadpleegd? Hoeveel overtollige zones zijn er en hoeveel vragen extra manschappen? Hoe groot zijn de operationele tekorten in Brussel, Antwerpen, Gent, Mechelen, Luik, Charleroi en Sambreville? Zijn er al chefs voor de 196 zones?

transport. Tant que les normes ne sont pas respectées, le transport ne peut prendre la route. Il n'a donc nullement été question d'une contamination ni d'une fuite pendant le transport.

Les contrôles étendus en matière de contamination sont la garantie que les transports satisfont pleinement aux normes.

Cette contamination aura été "significative et indicative" pour les opérations au sein même de la centrale.

Les transports nucléaires belges depuis La Hague sont d'une tout autre nature : il s'agit de déchets vitrifiés de matière fissile retraitée. En l'occurrence, il est recouru à une procédure de chargement sèche. Cette méthode présente moins de risques que le chargement de matière fissile irradiée qui est entreposée dans un bassin de refroidissement. On peut donc conclure qu'il n'y a aucun point commun entre l'incident allemand et les transports belges.

09.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Je remercie le ministre d'avoir répondu précisément à ma question. Il est tout à son honneur d'avoir demandé des informations supplémentaires. Il est rassurant d'apprendre qu'il n'existe aucun lien entre cet incident et les transports belges.

L'incident est clos.

10 Interpellation de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "le transfert d'anciens gendarmes au cadre opérationnel de la police fédérale" (n° 1015)

10.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je souhaiterais obtenir des éclaircissements concernant le transfert de 7.539 gendarmes des corps locaux vers les nouvelles zones de police. Au mois d'octobre, le ministre n'avait pas été en mesure de me fournir des précisions à ce sujet. L'est-il aujourd'hui ? Ce transfert, associé au nouveau statut favorable, augmente l'ensemble des charges financières.

Comment les gendarmes transférés seront-ils répartis ? Que pense le Conseil d'Etat de l'arrêté royal qui règle cette matière ? Les communes ont-elles été consultées ? A combien s'élève le nombre de zones excédentaires et combien d'entre elles ont introduit une demande visant à renforcer les effectifs ? Quelle est l'ampleur des déficits opérationnels dans les villes de Bruxelles, Anvers, Gand, Malines, Liège, Charleroi et Sambreville ? A-

t-on déjà procédé à la nomination des chefs de zone pour les 196 zones ?

Sommige politiemensen zullen moeten muteren, omdat sommige zones een te klein operationeel kader hebben. Daarom wordt in een verhuispremie voorzien van 500.000 frank bruto. Ik betwijfel dat dit veel mensen in beweging zal brengen. Is er reeds een advies over de budgettaire implicaties van het KB inzake het premiesysteem? Over hoeveel mensen gaat het? Zijn er reeds aanvragen voor de premie? Is de premie hoog genoeg? Zijn er voldoende kandidaten voor de moeilijke zones?

Des fonctionnaires de police devront être mutés étant donné que le cadre opérationnel de certaines zones est trop restreint. C'est pourquoi une prime de déménagement de 500.000 francs brut a été prévue. Je doute que cette mesure motive de nombreux policiers. Un avis a-t-il déjà été rendu sur les implications budgétaires de l'arrêté royal relatif au système de primes ? Combien de personnes sont-elles concernées ? Des demandes ont-elles déjà été introduites pour bénéficier de la prime ? Celle-ci est-elle suffisamment élevée ? Y a-t-il suffisamment de candidats pour les zones difficiles ?

10.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Ik heb ondertussen meer dan 130 korpschefs benoemd. Dat kan u misschien enigszins geruststellen.

10.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): J'ai jusqu'ici nommé plus de 130 chefs de corps, ce qui sera peut-être de nature à vous rassurer quelque peu.

Op 16 november 2001 werd het KB inzake de overplaatsing van de ex-rijkswachters naar de lokale politiezones gepubliceerd. De Raad van State maakte geen enkele opmerking bij dit KB, noch vormelijk, noch inhoudelijk.

L'arrêté royal relatif à la mutation des anciens gendarmes vers des zones de police locales a été publié le 16 novembre 2001. Le Conseil d'Etat n'a formulé aucune observation sur la forme ni sur le contenu de cet arrêté royal.

De consultatie van de gemeenten kan bijna worden afgerond. Pas daarna kan er een beslissing worden genomen inzake de concrete verdeling over de zones, de overtallige zones en de extra manschappen voor zones met operationele tekorten.

La consultation des communes sera bien bientôt terminée. Ce n'est qu'ensuite qu'il pourra être décidé de la répartition pratique entre les différentes zones, des zones excédentaires et des effectifs supplémentaires à attribuer aux zones présentant un déficit opérationnel.

(*Frans*) Het aantal voormalige rijkswachters dat naar de plaatselijke politie wordt overgeheveld en hun nominatieve aanwijzing zullen bij koninklijk besluit en niet bij ministerieel besluit worden geregeld.

(*En français*) Le nombre et la désignation nominative des anciens gendarmes passant à la police locale feront l'objet d'un arrêté royal et non d'un arrêté ministériel.

In de praktijk zullen die overhevelingen sneller gebeuren en zal aan de zones worden meegedeeld over hoeveel personen het gaat.

Sur le terrain, ces mutations seront effectuées plus rapidement et les zones seront avisées du nombre de personnes concernées.

Op dit ogenblik wordt een ontwerp van koninklijk besluit over «het premiestelsel» uitgewerkt. Het kabinet van de minister van Begroting moet er nog mee instemmen.

Un projet d'arrêté royal sur le «système de primes» est en cours d'élaboration ; le cabinet du ministre du budget doit encore donner son accord.

De politieambtenaren zullen zo spoedig mogelijk worden aangesteld dankzij die premies die slechts voor de duur van een jaar worden toegekend. Overtallige politiemensen krijgen voorrang.

Les fonctionnaires de police seront affectés le plus rapidement possible, grâce à ces primes, qui ne sont prévues que pour un an. Les policiers excédentaires auront priorité.

De eerste aanvragen zullen begin volgend jaar worden onderzocht.

Les premières demandes seront prises en compte au début de l'an prochain.

Ondertussen zullen alle reglementaire maatregelen worden getroffen ter bevordering van de mobiliteit teneinde te voorkomen dat er hier teveel en daar te weinig manschappen zouden zijn.

Toutes les dispositions réglementaires seront prises entre-temps pour la mobilité, ce qui éliminera excédents et déficits.

(Nederlands): Of de moeilijke zones een voldoende instroom zullen hebben kan nog niet worden uitgemaakt. Volgens de Octopusakkoorden hebben de gemeenten een afdwingbaar recht op het nodige aantal rijkswachters. Het KB van 16 november 2001 concretiseert dat recht numeriek per zone. Ten slotte moeten we de personeelsbewegingen afwachten en de impact van die mobiliteit.

10.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik vermoed dat ik het antwoord van de minister in oktober verkeerd heb geïnterpreteerd.

10.04 Minister Antoine Duquesne (Frans): Een raadplegingsprocedure vond plaats in de gemeenten en werd sneller in Vlaanderen dan in Wallonië afgerond. Daarmee heeft de commissaris-generaal de aanvragentabel kunnen opstellen, op grond waarvan de mobiliteit van de ambtenaren evenals, nadien, de algemene mobiliteit zal kunnen worden georganiseerd.

10.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): We blijven op onze honger. Het is een grootschalige operatie en ik begrijp dat het bijna een herculesopdracht is, maar ik stel vast dat zelfs de meest dringende vacatures nog niet zijn ingevuld. Dat voorspelt weinig goeds.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de huis-aan-huisverkoop ten bate van de hulpdiensten" (nr. 5859)

11.01 Richard Fournaux (PSC): Vaak krijgen burgers mensen aan de deur die steunkaarten of andere zaken te koop aanbieden ten bate van verenigingen die voor de hulpdiensten werken. Dergelijke colportagepraktijken brengen de orde- en veiligheidsdiensten in diskrediet. Wetgevend werk is dus geboden teneinde die huis-aan-huisverkoop gewoon te verbieden. Zit er een wetgevend initiatief in de pijplijn ?

11.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Die problematiek bij de politiediensten is allang bekend.

Artikel 17 van de wet van 24 maart 1999 regelt de betrekkingen tussen de overheid en de representatieve organisaties van de politiediensten.

Een eerste dagvaarding zal niet lang meer op zich laten wachten.

(En néerlandais) On ne peut pas encore établir si les zones difficiles recevront un apport suffisant. Les accords octopartites prévoient que les communes recevront le nombre de policiers dont elles ont besoin. L'arrêté royal du 16 novembre 2001 définit concrètement ce nombre par zone. Enfin, nous devons attendre les mouvements de personnel et l'impact de la mobilité.

10.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je suppose que j'ai mal interprété la réponse fournie par le ministre en octobre.

10.04 Antoine Duquesne , ministre (en français): Il y a eu la procédure de consultation des communes, qui s'est clôturée plus vite en Flandre qu'en Wallonie. À partir de celle-ci, le commissaire général a pu fixer le tableau des demandes sur la base duquel la mobilité des agents pourra être organisée, tout comme la mobilité générale le sera par la suite.

10.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Nous restons sur notre faim. Il s'agit d'une opération de grande envergure et j'ai conscience qu'il s'agit quasiment d'un travail herculéen, mais je constate que même les fonctions vacantes qui devraient être comblées le plus rapidement possible ne le sont pas encore. Cela ne présage rien de bon.

L'incident est clos.

11 Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur sur "la vente de porte à porte au bénéfice des services de secours" (n° 5859)

11.01 Richard Fournaux (PSC): Très souvent, des citoyens sont sollicités, chez eux, pour acheter des cartes de soutien ou d'autres objets vendus au bénéfice d'associations travaillant pour les services de secours. Ce type de démarche jette le discrédit sur les forces de l'ordre ou de sécurité. Il conviendrait donc de légiférer afin d'interdire purement et simplement l'organisation de telles pratiques. Est-ce envisagé ?

11.02 Antoine Duquesne, ministre (en français) : Cette problématique des services de police est connue depuis longtemps.

L'article 17 de la loi du 24 mars 1999 organise les relations entre les autorités publiques et les organisations représentatives des services de police.

Une première citation en Justice sera bientôt lancée.

De brandweerdiensten krijgen steun van het ministerie.

Voor het overige dient u zich tot de minister van Middenstand te wenden om te zien of de wet niet zou moeten worden gewijzigd.

Als het imago van die diensten wordt besmeurd bij een geldinzameling, waarbij achteraf blijkt dat er sprake is van bedrieglijk opzet, dan is de huidige strafwetgeving van toepassing.

11.03 Richard Fournaux (PSC): Wat de brandweer betreft, gaat het niet om handelspraktijken maar om een verkoop van steunkaarten.

11.04 Minister Antoine Duquesne (Frans): Een amendement van de wet is misschien opportuun, maar de wet is van toepassing.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de onkosten voor de repatriëring van illegalen" (nr. 5877)

12.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Het gebeurt dat een werkgever volledig te goeder trouw een werknemer aanneemt met een wettelijk contract en dat hij alle verplichtingen van sociale zekerheid en andere vervult. Achteraf kan blijken dat de werknemer zich met een valse identiteit heeft aangeboden. Als de politie een dergelijke werknemer arresteert en deze moet worden gerepatriëerd, wordt de werkgever gesommeerd om de repatriëeringskosten te betalen.

Kan er geen regeling komen die werkgevers die geheel te goeder trouw handelen, vrijstelt van repatriëeringskosten? Indien de sommeringmaatregel wordt behouden, hoe kan dit probleem dan toch worden verholpen?

12.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Volgens artikel 13 van de wet van 30 april 1999 op de tewerkstelling van buitenlandse werknemers vallen de repatriëeringskosten van werknemers met valse documenten ten laste van de werkgever. De minister van Binnenlandse Zaken heeft geen enkele beoordelingsbevoegdheid inzake de opeising van die kosten, wanneer de Sociale Inspectie of de Arbeidsinspectie overtredingen vaststelden. De minister van Binnenlandse Zaken kan zich ook niet uitspreken over een eventuele wettelijke verschoning. De werkgever in kwestie moet zich

Quant aux services d'incendie, le ministère les soutient via des aides.

Pour le reste, vous devez vous adresser au ministre responsable des Classes moyennes pour voir si une modification de la législation ne devrait pas intervenir.

S'il est porté atteinte à la bonne image de ces services lors d'une collecte de fonds qui s'avérerait frauduleuse, la législation pénale actuelle est d'application.

11.03 Richard Fournaux (PSC): En ce qui concerne les services d'incendie, il ne s'agit pas d'une affaire commerciale, mais d'une vente de cartes de soutien.

11.04 Antoine Duquesne, ministre (en français): Il y a peut-être des amendements opportuns à prévoir, mais la loi s'applique.

L'incident est clos.

12 Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "les frais occasionnés par le rapatriement des personnes en situation illégale" (n° 5877)

12.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Il arrive qu'un employeur engage en toute bonne foi un travailleur sous contrat légal et remplisse scrupuleusement les obligations en matière de sécurité sociale et autres. Il peut s'avérer par la suite que le travailleur a décliné une fausse identité. Lorsque la police procède à l'arrestation et au rapatriement de ce travailleur, l'employeur est mis en demeure de prendre en charge les frais de rapatriement.

Ne pourrait-on envisager un règlement exonérant les employeurs qui ont agi en toute bonne foi des frais de rapatriement ? Si la mesure de mise en demeure est maintenue, comment ce problème pourrait-il néanmoins être résolu ?

12.02 Antoine Duquesne, ministre (en néerlandais) : En vertu de l'article 13 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, les frais de rapatriement des travailleurs en possession de faux documents incombent à l'employeur. Le ministre de l'Intérieur n'a aucune compétence pour se prononcer sur la demande en paiement de ces coûts, lorsque l'Inspection sociale du travail constate des infractions. Il n'a pas non plus à se prononcer sur d'éventuelles causes d'excuses légales. Le cas échéant, l'employeur doit s'adresser aux tribunaux pour prouver sa bonne foi.

desnoods tot de rechter wenden om te bewijzen dat hij te goeder trouw handelde.

(Frans) Voor nadere informatie, moet u zich wenden tot de minister van Werkgelegenheid.

12.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): We moeten vanuit de meerderheid nagaan hoe de wetgeving kan worden verbeterd. De werkgevers die te goeder trouw handelen, mogen niet worden bestraft. Ik neem aan dat de minister zo een wetgevend initiatief zal steunen.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.01 uur.

(En français) : Si vous désirez une information plus précise, je vous conseille de vous adresser à la ministre de l'Emploi.

12.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Les partis de la majorité doivent examiner les possibilités d'amélioration de la législation. Les employeurs agissant de bonne foi ne peuvent pas être sanctionnés. Je suppose que le ministre soutiendra une initiative législative de ce type.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 17.01 heures.